**Someone to run with:**

**David Grossman's ethical turn in Modern Hebrew literature in the light of Levinas's ethical language**

**Description of the work**

The core theme של הספר:

התמה המרכזית של הספר היא שביצירת גרוסמן מעוצבת שפה שפועלת בשני מישורים: המישור האתי והמישור הפואטי. כפל מישורים זה מכיל מתח מובנה, בין הניתן-לביטוי במישור הפואטי, שגבולותיו אינסופיים, לבין האתי שאינו ניתן להגדרה. הספר יבחן **לראשונה** את האספקט האתי בקורפוס של דוד גרוסמן, בהשראת מושגיו של עמנואל לוינס, שמכילים גם הם את המתח בין התביעה האתית במציאות היומיומית, לבין העדר האפשרות להגדיר אתיקה בשפה, בשל מקורה הטרנסצנדנטלי. ההשוואה מתבססת על כך שלמרות הבדלי הזהות המשמעותיים בין גרוסמן ללוינס, שניהם הציבו את התביעה האתית במוקד יצירתם, והתמודדו עם הקושי להגדירה בעזרת מנגנונים לשוניים עוקפים, אך מכוונים. הטיעון המרכזי הוא שיצירתו של גרוסמן משקפת קיום והתפתחות של שפה אתית עשירה, בנסיבות חיים מגוונות ובשלבי-חיים שונים, ובכך מחוללת an ethical turn in Modern Hebrew literature.

**Topics of the work**

1. David Grossman's ethical turn in Modern Hebrew literature:

The role of fiction in ethical constitution and Grossman's unique contribution

1. Levinas's ethics and the place of ethical language
2. דילמות אתיות בנושא השואה ביצירת גרוסמן: החוב לקורבנות השואה ולניצולי השואה, האחריות של בני הדור השני והשלישי לבני משפחתם ולזיכרון השואה,

the ambivalencetowards perpetrators.

1. Stages of ethical development in Grossman's work
2. The dialogue with the Other and the responsibility towards the Other in Grossman's work
3. The range of masculinity and femininity in Grossman's work

**Arguments**

בספר המוצע חמישה טיעונים מרכזיים:

**טיעון ראשון:** קורפוס היצירה של דוד גרוסמן עשיר במהלכים אתיים שטרם נחשפו, והארתם תתרום באופן משמעותי להבנת חשיבותה של יצירתו.

**טיעון שני:** לוינס, כמנסח the ethical turn, יצר an ethical language, שכוללת מושגים שיכולים לשמש כלי-עבודה פרשניים שמאפשרים לזהות היבטים אתיים בשפה בכלל, ובלשון ספרות בפרט.

**טיעון שלישי:** לוינס אמנם נקט במונח ethical language רק פעמים ספורות, ובהגותו המאוחרת. עם זאת, מאפייניה של ethical language (כמו (responsibility and dialogism מופיעים בהקשרים רבים נוספים בכתבי לוינס. בחינה רטרוספקטיבית של מאפיינים אלה חושפת שדה סמנטי-פילוסופי עשיר ויחודי. המחקר יכלול גם השוואה להוגים אחרים בני המאה העשרים, שכתבו על קשרים בין ספרות לבין אתיקה, כמו Mikhail Bakhtin and Martha Nussbaum, כדי להמחיש את ייחודיות השפה האתית שניסח לוינס.

**טיעון רביעי:** תפיסת האתיקה של לוינס מתאימה לפרשנות יצירתו של גרוסמן, בשני מובנים:

המובן הראשון הוא קדימותה של האתיקה. כלומר, המעשה האתי קודם לכל, ואינו מבוצע כמסקנה של מהלך פילוסופי (כפי שטען למשל בחטין). כמו-כן הוא בעל חשיבות כשלעצמו, ורק באופן עקיף עשוי לפעול לפיתוח סובלנות ופלורליזם. בניגוד למשל לנוסבאום, האתיקה לפי לוינס, היא ביטוי של תשוקה טרנסצנדנטלית, שקודמת לרצון להיות. תשוקתו האתית של אדם היא היבט אתי מרכזי (גם אם מובלע) שמאפיין דמויות רבות ביצירת גרוסמן ומושגיו של לוינס יאפשרו לחשוף זאת.

**טיעון חמישי:** Levinas's ethical language מהווה תשתית למתודה פרשנית שמאפשרת לחשוף תהליכים של ethical self-constitution ביצירת גרוסמן, במספר הקשרים, שיפורטו בחלק של ה issues. מתודה זו עומדת בפני עצמה ועשויה לשמש גם לפרשנות קורפוסים ספרותיים נוספים.

**טיעון שישי:** המהלך הפרשני הוא כפול: מצד אחד, מושגיו של לוינס מאפשרים לחשוף היבטים אתיים בלשון הפואטית של גרוסמן. מצד שני, לשונו הפואטית של גרוסמן מאפשרת להאיר קשרים בין מאפייני המערכת הלשונית לבין אתיקה – שלא נידונו בכתבי לוינס.

**Issues**

בספר נבחנים ארבעה issues שמאפיינים את יצירת גרוסמן ויוארו בעזרת מושגיו האתיים של לוינס:

The first issue:

התשוקה האתית כמניע לפעולת הדמויות. תשוקה זו מתנגשת בכל יצירה עם מניעים אחרים כמו מחוייבות לדמויות אחרות (הורים, ילדים), שלומה ורווחתה של הדמות, וערכים חברתיים (לאומיות וזיקות חברתיות אחרות).

The second issue:

שלבים בהתפתחות עמדה אתית: מגילאי הגן (כפי שמגולמים בספרי הילדים של גרוסמן), דרך גיל הנעורים (ילדים בגילאי העשרה), ועד למבוגרים. קיומה של תשוקה אתית היא פוטנציאל שלעיתים נדרש סיוע חיצוני של אנשים ונסיבות כדי לפתחו.

The third issue:

שפת הבדיון ושפת יומיום כשתי מערכות משלימות בהן באה לידי ביטוי עמדה אתית. שפת הבדיון יוצרת את הנסיבות והתנאים, ושפת יומיום מהווה את מרחב הפרפורמטיביות של העמדה האתת.

The fourth issue:

התמודדות עם טראומת השואה מנקודות מבט שונות ורב-דוריות: ילדים ונכד/ים של ניצולים, סופר יהודי שנרצח בדם קר, Jewish perpetrator, יהודי במחנה-ריכוז, וביטויים של התמודדות כושלת עם הניצולים בחברה הישראלית. כל אלה מעצבים באופן מקורי את זכרון-השואה.

The fifth issue is the range of masculinity and femininity in Grossman's work.

ביצירת גרוסמן מעוצבות דמויות שחוצות את הקטגוריות הבינאריות של נשים וגברים, ולכן מתאים יותר לדון בתכונות נשיות ותכונת גבריות שמתבטאות ביחסי גברים ונשים ביצירתו. יחסים אלה יבחנו הן מבחינת ההבדלים בהיבט האתי של העצמי, והן במסגרת מערכות היחסים של הדמויות.

**Goals**

לספר מספר יעדים: **היעד המרכזי** הוא להאיר לראשונה את הקורפוס של יצירת גרוסמן מנקודת-מבט אתית. **יעד שני** הוא לבחון תמות מרכזיות שמגולמות בלשונו הפואטית של גרוסמן שטרם נבחנו מנקודת מבט כוללת על יצירתו של גרוסמן למבוגרים ולילדים, כמו קשרים בין שפת הבדיון לבין אתיקה ונזילות מגדרית. **יעד שלישי** הוא ליישם מתודה שמבוססת על מושגיו של לוינס כדי להאיר שאלות מרכזיות בספרות העברית המודרנית, כמו יחסי הורים-ילדים, גברים נשים וחובת זכרון השואה כפי שהם מיוצגת ביצירת גרוסמן. פרשנות זו תאפשר להאיר מאפיינים אוניברסליים ביצירת גרוסמן לצד תרומתו לספרות העברית. **יעד רביעי** הוא להראות את תרומתו היחודית של גרוסמן להעשרת המתודולוגיה של ethical criticism of literature.

Exploring what characterizes poetic language in each of the genres and how it contributes to shaping the developmental process of MD as well as the intertextual relations between the genres.

**Questions it seeks to answer:**

ארבע שאלות מרכזיות עומדות במרכזו של ספר זה: **שאלה ראשונה** היא מהם מאפייניה של

ethical criticism ביצירת גרוסמן, לאור אפשרויות של ethical criticism שתוצגנה במבוא.

**שאלה שניה** היא מהם הקשרים בין תכני היצירות ודרכי עיצובם של תכנים אלה לבין תהליכים של שיפוט אתי ביצירת גרוסמן. **שאלה שלישית** היא מהם הקשרים בין מאפייני השפה בכלל, לבין העיצוב הפואטי של תהליכים אתיים. **שאלה רביעית** היא: כיצד מעוצבים תכנים אתיים בז'אנרים שונים ביצירת גרוסמן. **שאלה רביעית** היא: אילו ההבדלים ניתן למצוא בין תהליכים אתיים אצל דמויות בגילאים שונים (ילדים, בני-נוער, מבוגרים). **השאלה החמישית** היא אילו הבדלים ניתן למצוא בין עמדות אתיות בהקשרים שונים (השואה, מלחמה, יחסי הורים-ילדים, יחסי זוגיות).

**An analysis of competing or similar books, indicating distinctive and original elements of your project that set it apart:**

**ספרים שעוסקים ביצירתו של דוד גרוסמן**

שלושת הספרים שעוסקים ביצירת גרוסמן יצאו בעברית. הספר המוצע הוא הראשון שיצא באנגלית.

למרות שגרוסמן נחשב לבכיר סופרי ישראל, מונוגרפיה ראשונה על יצירתו יצאה רק בשנת 2024. מלבד זה, יצאו שני ספרים נוספים שהתמקדו בהיבט מסויים של הקורפוס. הספרים הם:

1. Gabriel Zoran: *The thin crust of earth: A reading in David Grossman's fiction* (Tel-Aviv: Siman Kri'a, 2024),

הוא המונוגרפיה הראשונה (והיחידה) שיצאה על יצירתו של דוד גרוסמן. ספר זה בוחן באופן כרונולוגי שלושה היבטים: ההתפתחות היצירתית של יצירת גרוסמן, הבעיה הפסיכו-פיסית, ונושא האובדן ודרכי-התמודדו עמו. הספר אינו מתמודד עם התפתחות אתית, או עם שפת בדיון כשפה אתית ובהמשך לכך, אינו מתייחס להשלכות של אתיקה על תפיסת זיכרון השואה, יחסי הורים וילדים או יחסים בין המינים. ספרו של Zoran הוא תשתית חשובה והכרחית למחקר על יצירת גרוסמן באמצעות מחקר ספרות בכלים היסטוריוגרפיים וספרותיים. הספר הנוכחי מתבסס על תשתית זו **אך מחדש** בהצעה לפרשנות בין-תחומית פילוסופית של יצירת גרוסמן בניסיון להבין כיצד הפך גרוסמן למצפן בחברה הישראלית. כדי להבין זאת, יש צורך להקדיש ניתוח מעמיק להבנת ההיבט האתי ביצירתו. פרשנות זו עתידה להבהיר כיצד הפך גרוסמן להיות הסופר המוערך ביותר בספרות העברית במאה העשרים ואחת, ובכך עקף אפילו סופרים ותיקים ממנו כמו עמוס עוז וא. ב. יהושע. טענתו של הספר המוצע (לעומת ספרו של Zoran) היא שלא מספיק להתחקות מונוגרפית אחר יצירת גרוסמן אלא יש להציב את העמדה האתית גם כמפתח להבנה של הכרעות פואטיות, כמו כתיבה בז'אנרים שונים.

1. Marit Ben-Israel, [*When David Grossman meet Vito Acconci*](https://www.google.co.il/search?sca_esv=326abf4dbf6751f6&sca_upv=1&dcr=0&q=when+david+grossman+meet+vito+acconci&spell=1&sa=X&ved=2ahUKEwjV2p3jiLSEAxV9hf0HHRp2AhgQBSgAegQIBhAC) (Tel-Aviv: Hakibutz Hameuchad, 2010) (Hebrew)

ספרה של בן-ישראל משווה בין הרומן *The book of internal grammar* (בלבד) לבין יצירת האמן Vito Acconci. אין שום חפיפה או קרבה תמטית בינו לבין הספר המוצע.

1. Amir Klugman, *Body and Language Encounter: A Psychoanalytic Reading in David Grossman's Stories* (Tel-Aviv: Resling, 2022) (Hebrew)

ספר זה הוא עיבוד של עבודת-דוקטורט שנכתבה בהנחייתי (D.L.), והוא מתמקד בשפת-הגוף ביצירותיו של גרוסמן, מנקודת מבט פסיכואנליטית-לאקאניאנית. מוקד מרכזי נוסף בספר הוא שפה פרטית שמותמרת לשפה גופנית. הספר אינו עוסק במחוייבות אינטרסובייקטיבית ובכלל זה, אינו עוסק כלל בהיבט האתי ביצירת גרוסמן. כמו כן, הספר כתוב מנקודת מבט פסיכואנליטית ולא מנקודת מבט ספרותית-פילוסופית.

לעומת שלושה ספרים אלה, הספר הנוכחי כולל דיון ספרותי-פילוסופי, בהשראת מושגי-האתיקה של עמנואל לוינס. חידושו של הספר הנוכחי ביחס לספרים קודמים הוא בהצעה לראות בבדיון הספרותי של גרוסמן מערך אסתטי שהיעוד שלו הוא אתי. הספר הנוכחי מבקש להבהיר את המפנה האתי שחוללה יצירת גרוסמן בספרות העברית המודרנית. מפנה זה מתמקד בתביעה המוסרית מן האדם היחיד אל מול האנשים שמהווים significant others בחייו. מחוייבות זו מעוצבת במתח מול ערכים חברתיים ולאומיים, ובראש ובראשונה במתח מול צרכי הסובייקט ותשוקותיו.

**ספרים בהם נעשה שימוש בהגותו של לוינס לניתוח ספרות**

ספרו של

Michael Eskin, *Ethics and Dialogue in the Works of Levinas, Bakhtin, Mandel’shtam, and Celan* (Oxford: Oxford University Press, 2000),

בוחן את מאפייני האתיקה בכתבי לוינס ובחטין ומנתח בעזרתם את שירתם של *Mandel’shtam, and Celan* (לוינס כבר התייחס לשני היוצרים הללו ותאר את טיבה הדיאלוגי-אתי של יצירתם). לעומת זאת, הספר הנוכחי בוחן את יצירת דוד גרוסמן, שנכתבה בהקשר תרבותי אחר לחלוטין, ההקשר הישראלי, והיא כוללת ברובה המוחלט פרוזה מסוגים שונים, לגילאים שונים. החידוש הוא להראות כיצד הגותו של לוינס מכוונת לכינון אתי של שלבי התפתחות שונים, מילדות, דרך נערות, ועד לבגרות. בהמשך לכך יבחן חידוש מתודי זה בקורפוס של גרוסמן – שטרם נחקר בכללותו. בחטין בספרו של Eskin מגוייס לחקר שירה, אולם בספר המוצע תיבחן עמדתו הביקורתית של לוינס ביחס לשירה, כמפתח לבחינה של מונולוגיות מול דיאלוגיות ביצירת גרוסמן. מושגיו של בחטין, שמכוונים לתיאור ולהמשגה של דיאלוגיות בפרוזה, יבחנו בפרוזה של גרוסמן.

ספרה של

Daphna Erdinast-Vulcan, *Between Philosophy and Literature: Bakhtin and the Question of the Subject* (Stanford: Stanford University press, 2013),

מרחיב ומעשיר את ספרו של אסקין בהציעו מתודה בין-תחומית שמשלבת פילוסופיה וספרות. Erdinast- Vulcan תארה את התפתחותו הפילוסופית של בחטין ומשמעויותיה למתודת פרשנות בין-תחומית, ובמסגרת זו הקדישה פרק ללוינס, אך הדיון בהגותו של לוינס ותרומתה לחקר ספרות מרוכז במספר עמודים.

לעומת זאת, הספר המוצע יתמקד בהגותו של לוינס כמוקד עיקרי, שיאפשר לחקור כיצד מאפשרים מאפייניה הלשוניים של השפה הפואטית ביצירת גרוסמן לגלם מושגים אתיים. החידוש הוא שניתן להציג בדיעבד תיאור שיטתי של המערכת הלשונית על-פי לוינס, למרות שלוינס לא ארגן את תובנותיו לגבי שפה באופן כזה.

ספרה של

Carrol Clarkson, *Drawing the Line: Toward an Aesthetics of Transitional Justice*(Fordham University Press, 2014)

Clarkson הקדישה את הפרק החמישי בספרה לחקר ספרות על-פי לוינס, והטיעון המרכזי היה ש

‟an encounter with a work of art can also be considered an ethical event of the Saying” (ibid, p. 92). Clarkson claims that ‟the philosophical grammar of “I,” “you,” and “he” will be shown to shed unexpected light on Levinasian ethics” (ibid).

לעומת זאת, בספר המוצע האתיקה – כפי שטען לוינס – קודמת לפעולת-השפה; הן זו הפואטית והן זו הדקדוקית. ספרי יראה כיצד האתיקה שקודמת לשפה מכוננת גם את הקורפוס של דוד גרוסמן. כלומר, בניגוד לגישה של Clarkson, האתיקה מגולמת בסמיוטיקה של פנים, אחריות ורגישות ולאו דווקא בשימוש בגוף דקדוקי זה או אחר.

I am qualified to write this book as this is the third book in which I create an original philosophical methodology in order to expose hidden philosophical aspects in literary work.

בשני ספריי הקודמים יצרתי מתודולוגיה פרשנית של יצירות ספרות שמבוססת על חקר שפה: בספר הראשון ניסחתי מתודולוגיה ויטגנשטיינית, ובספר השני מתודולוגיה פרגמטיסטית (על בסיס כתבי פירס, ג'יימס ודיואי). ההיבט האתי כבר עלה בספרי הקודמים, אולם רק בספר הנוכחי הוא עומד במרכז הדיון, לאור חשיבותו להבנת יצירתו של גרוסמן. במחקריי כתבתי מאמרים רבים שמדגימים שימוש במתודות של חקר שפה לצורך פרשנות של יצירות שירה ופרוזה, וביניהם גם יצירותיו דוד גרוסמן. החידוש בספר הנוכחי הוא בטענה המרכזית בהשראת לוינס, לפיה. אתיקה קודמת לשפה. השפה היא אמנם כלי המחשבה ומאפשרת רפלקסיה על הפעילות האתית, אך התשוקה הפרימודריאלית של הדמויות ביצירות בעלילותיהן – היא תשוקה אתית. המהלך הפרשני בספר המוצע יברר את הדרכים הלשוניות השונות שנוצרות כתוצאה מתשוקה זו, ביצירותיו של גרוסמן. למשל, כיצד פעולות-דיבור ומשחקי-שפה משקפים מהלכים אתיים.

Table of contents

Introduction: David Grossman's ethical turn in Modern Hebrew literature in the light of Levinas's ethical language

Introduction: David Grossman's ethical turn in Modern Hebrew literature in the light of Levinas's ethical language

1. The new grammar of Grossman's work
2. Ethical literary criticism
3. Levinas's ethics: the lived experience of authentic humanity
4. Levinas's ethical language: The saying and the said
5. Interpreting literature: Levinasian organizational aspect

Chapter one:  *See under: Love* – The language of responsibility

1. Meeting with *Useless suffering*: The evolution of Momik's Moral Sensibility
2. The Most Despicable Self-Traps Locks: The dialogue with Bruno Schulz
3. From the ‟Nazi Beast” to Kazik's encyclopedia: Between realization of metaphor and transcendental-ethical language

Chapter two: “Speech addresses itself to a face”: The other and ethical development

1. The function of the face in Levinas's ethics
2. “I am in some way my child”: stages in ethical development in Grossman's works for children and young adults
3. Ethical performativity of Dinka's language in *Someone to Run With*

Chapter three: Variations of language in Grossman's works

1. Individual and public grammar in *The book of internal grammar*
2. Expression: The functions of speech-genres in *A horse walk into a bar*
3. Against the boundaries of language in *Falling out of time*

Chapter four:

Between genders - The range of masculinity and femininity

1. “A flight before light”: The diversity of femininity in Levinas's writings
2. Opposition and Otherness of the Female Protagonists in David Grossman's Novel *More Than I Love My Life*
3. Ethical language of intimate relationship: *Be my Knife* and *Her body knows*

**Possible Reviewers:**

Prof. Naomi Sokoloff, mail: naosok@uw.edu

Prof. Arthur Cools, mail: arthur.cools@uantwerpen.be

Prof. Vivian Liska, mail: vivian.liska@uantwerpen.be

Prof. Shira Wolosky, mail: wolosky@mscc.huji.ac.il